來件

「痴情姑嫂錯姻緣」觀後感

—爲北國春鵬玉女馬月娥而寫— 橫野 【下】

從她在演戲時對劇中人物個性的把握，表現得那麼深刻，使人聯想到她對人生各種形象都能作深入的研究，而認爲她的演技是比一般新人更爲超越。從每場的演出看來，她都能把握各種不同的內心情緒，創造出不同性格的典型人物。她有的是感人心坎的演技，明朗如歌的對白，絕無半點苟且的態度。因爲她明白，要做到一個好演員，（故且勿論在國內或海外）是應具有各方面的才能的，因此她除了戲劇理論與演技鍛鍊之外，她更苦心地練習歌唱和舞蹈，加上日間還得要上學校去。

從這種學習的精神去證明，一個好演員的成功，除了長期苦鍊之外，還得依靠其本身具備有先天的優越條件，讓我們回想一下，單由她演「爭祭孤墳」而至「姑嫂爭婚」的短短時間中，已活現了她那橫溢演劇的天才了，從她底優良的質素和沉毅的努力看來，更充份地表現着有成爲明日的粵劇名伶的條件。

最後，使我們感動的，不僅是她那精堪的演技而是她能在這個「缺乏出路」的海外粵劇圈子裏，竟肯化耗這麼多的時光去鑽研與苦鍊，誠是「普通一般」醉心藝術人所不能付出的代價，那種超人的毅力，才眞正值得我們欽羨的呀！

各界熱烈捐欵籌建點城會館新館舍

馬才舜認捐二千元　馬億倫認捐一千元
馮文高認捐五百元　馬才詠認捐五百元

（點問頓訊）本埠中華會館，以此次倡建新館舍，事體艱鉅，工程浩大，非集全僑力量，難奏膚功，茲發動進行募捐伊始，又值隆冬季候，霜雪滿途，交通殊成問題，現特利用歲晚佳節向各熱心人士，先行個別徵求捐助，除前已認捐者經誌報端外，茲又蒙本埠殷商馬才舜捐二千元，馬億倫捐一千元，馮文高，馬才詠各捐五百元。

舍馬才舜先生爲本埠黑白巨型什貨店東主，年來得其合嗣民權君佐理，業務劇增，自建新式樓宇，生意蓬勃，可算爲本埠僑界首屈一指什貨店，馬君億倫是本埠合益隆唐山什貨藥材商號東主，馬君爲人誠實，熱心公益，經營商業，信義素孚，馬才詠先生，本埠大觀園西餐館東主，會館理事，馬君然心社會，慷慨仗義，出財出力，一位忠堅份子也，馮君文高，本埠美香燒臘什貨公司主人，馮先生嫻於商務，經營有術，尤其妙製燒臘，獨豎一熾，事業蔚煌，上列諸君，認捐巨欵，熱烈贊助，殊堪敬佩，聞尚有許多殷商僑胞，繼續認捐，容查續報。

卡城李其珍翁八秩開一榮慶宴客

席間其珍翁夫婦偕兒孫及女婿黃鉅廉先生夫婦，輪席獻酒，彬彬有禮，八時半撤席，賦盛會云，杏捐贈各僑團經費之名稱列下，計有卡技利市李氏公所，黃江夏堂，華僑協和教會，華僑公立學校，華僑音樂社，華人協和教會學校，雲頓市中華會館，華人協和教會學校，雲埠李氏月刊社，岡溪公所，每團體加幣十元。【續完】

仇女士王先生畫展

（舍路訊）至孝篤親公所暨西人女青年會卡辦仇啓雲畫展，著名西醫陳達明博士之夫人名畫家仇啓雲女士香港陳氏宗親會婦女部副主席，於本月十五日由雲高華飛往舍路，極受當地僑領陳玉畫家擅繪仕女人物山水等，藝術高超，素有美人王之稱，乃敦請其來埠之便出其傑作若干幀以餉僑衆，至孝篤親公所并慨然借出會所全部，定於本月二十七日至二十九日爲仇女士主辦盛大之畫展，及敦請其於開幕日當衆揮毫以增雅興，又設會婦女部同人準備茶點招待外賓，預料屆時當有一番盛況云。

（又訊）舍路西人女青年會成人教部，由於陳氏宗親至孝篤親公所婦女部，及學佛界人士之介紹，【未完】

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

醫中
鳳金林 雄國曾
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瀉瘧痔瘡
遠年爛脚

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
總址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳糕餅　各色酥餅
星期美點　經濟時菜
雲吞水粉　南乳花生
家鄉風味　忠誠服務
太小光顧　無任歡迎
目錄印備　函索即奉

黃炭園
JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
經理埠
本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
老身上灰 大小冬瓜
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費 買者自理

鄺銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
產地市鎮埠
本園土產
上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉紹菜
矮脚龍牙白
靚白菜干
大肉白菜
潮州芥菜
大小交易特別計平
所有寄費 買者自理

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
新開殘館僑胞注意。常有各歐磁碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行。
又孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
目錄印備函索即奉
貴昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯　副經理 李炳康
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
三年……6¼%
壹年二年四年或五年 6%
茲啓者：本公司於即日起實行將定期存欵即公債券利息增高

旅遊之家 加拿大 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

利僑貿易行 雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新辦到
香港新出品營養荳
六角瓦盅庄糖羌
紙盒庄糖羌拳
標準靚麻雀牌
四件頭錦蒸籠
歡迎詢問　歡迎光顧

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要聯貫金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲尊時省帑一自辦之信託公司，諸君在本公司有欵，不特即得贈品，且保證汝得尊貴省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
司理：黃鼎南

新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△廚師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家殯室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
342 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到大幫
大沙田柚　芋仔芋頭
清燉水魚　八寶羅漢齋
九龍吊片　英洲尤魚
燒排骨醬　去丁冬菇
大幫本土瓜菜
精製燒味臘味牛肉干 肉品 發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉